

<p><b>ITEKA RYA MINISITIRI N° 008/MoE/22 RYO KU WA 12/05/2022 RIGENA UBWOKO BW'INZIRA ZITANGWA</b></p>	<p><b>MINISTERIAL ORDER N° 008/MoE/22 OF 12/05/2022 DETERMINING TYPES OF SERVITUDE</b></p>	<p><b>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 008/MoE/22 DU 12/05/2022 DÉTERMINANT LES TYPES DE SERVITUDE</b></p>
<p><b><u>ISHAKIRO</u></b></p>	<p><b><u>TABLE OF CONTENTS</u></b></p>	<p><b><u>TABLE DES MATIÈRES</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</b></p>	<p><b><u>Article One:</u> Purpose of this Order</b></p>	<p><b><u>Article premier :</u> Objet du présent arrêté</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 2:</u> Ubwoko bw'inzira zitangwa</b></p>	<p><b><u>Article 2:</u> Types of servitude</b></p>	<p><b><u>Article 2 :</u> Types de servitude</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 3:</u> Igihe inzira itangwa</b></p>	<p><b><u>Article 3:</u> Circumstances for servitude</b></p>	<p><b><u>Article 3 :</u> Circonstances de la servitude</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 4:</u> Ibipimo by'inzira</b></p>	<p><b><u>Article 4:</u> Measurements of servitude</b></p>	<p><b><u>Article 4 :</u> Mesures de servitude</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 5:</u> Uburyo inzira itangwamo</b></p>	<p><b><u>Article 5:</u> Modalities for conveying servitude</b></p>	<p><b><u>Article 5 :</u> Modalités de cession de servitude</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 6:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</b></p>	<p><b><u>Article 6:</u> Commencement</b></p>	<p><b><u>Article 6 :</u> Entrée en vigueur</b></p>

<p><b>ITEKA RYA MINISITIRI N° 008/MoE/22 RYO KU WA 12/05/2022 RIGENA UBWOKO BW'INZIRA ZITANGWA</b></p> <p><b>Minisitiri w'Ibidukikije;</b></p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122, n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 27/2021 ryo ku wa 10/06/2021 rigenga ubutaka, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 45;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/04/2022 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p><b>ATEGETSE:</b></p> <p><b><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</b></p> <p>Iri teka rigena ubwoko bw'inzira zitangwa n'uburyo bikorwa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 2:</u> Ubwoko bw'inzira zitangwa</b></p> <p>Ubwoko bw'inzira zitangwa ni ubu bukurikira:</p>	<p><b>MINISTERIAL ORDER N° 008/MoE/22 OF 12/05/2022 DETERMINING TYPES OF SERVITUDE</b></p> <p><b>The Minister of Environment;</b></p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122, and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 27/2021 of 10/06/2021 governing land, especially in Article 45;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 09/04/2022;</p> <p><b>ORDERS:</b></p> <p><b><u>Article One:</u> Purpose of this Order</b></p> <p>This Order determines types of servitude and modalities for implementation.</p> <p><b><u>Article 2:</u> Types of servitude</b></p> <p>Types of servitude are the following:</p>	<p><b>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 008/MoE/22 DU 12/05/2022 DÉTERMINANT LES TYPES DE SERVITUDE</b></p> <p><b>Le Ministre de l'Environnement ;</b></p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122, et 176 ;</p> <p>Vu la Loi n° 27/2021 du 10/06/2021 portant régime foncier, spécialement en son article 45 ;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 09/04/2022 ;</p> <p><b>ARRÊTE :</b></p> <p><b><u>Article premier :</u> Objet du présent arrêté</b></p> <p>Le présent arrêté détermine les types de servitude et les modalités d'application.</p> <p><b><u>Article 2 :</u> Types de servitude</b></p> <p>Les types de servitude sont les suivants :</p>
--	---	--

<p>1° inzira igera mu butaka bw'umuntu;</p> <p>2° inzira igera ku iriba;</p> <p>3° inzira igera ku mugezi cyangwa ku kiyaga.</p> <p><b><u>Ingingo ya 3: Igihe inzira itangwa</u></b></p> <p>Nyir'ubutaka atanga inzira:</p> <p>1° iyo umuturanyi we akeneye inzira igera mu kwe, kandi nta handi yanyura;</p> <p>2° iyo abantu bakeneye inzira igera ku iriba riri ku butaka bwe, kandi iryo riba atari we ubwe waryifukuriye;</p> <p>3° iyo abantu bakeneye inzira igera ku mugezi cyangwa ku kiyaga, kandi nta handi banyura.</p> <p><b><u>Ingingo ya 4: Ibipimo by'inzira</u></b></p> <p>Inzira ntijya muni ya metero imwe (1 m) kandi ntishobora kurenza metero imwe n'igice (1,5 m).</p>	<p>1° a pathway leading to one's parcel;</p> <p>2° a pathway to access water;</p> <p>3° a pathway to reach the river or the lake.</p> <p><b><u>Article 3: Circumstances for servitude</u></b></p> <p>A land owner conveys a servitude:</p> <p>1° if his or her neighbour needs a pathway leading to the neighbour's parcel, when there is not any other option;</p> <p>2° if people need a pathway to access water from a well found on his or her land, when the well has not been dug by the land owner;</p> <p>3° if people need a pathway to reach the river or the lake, when there is not any other option.</p> <p><b><u>Article 4: Measurements of servitude</u></b></p> <p>The servitude is not less than one meter (1 m) and cannot exceed one and a half meter (1.5 m).</p>	<p>1° un chemin menant à la parcelle d'une personne ;</p> <p>2° un chemin menant à l'eau d'un puit ;</p> <p>3° un chemin d'accéder à la rivière ou au lac.</p> <p><b><u>Article 3 : Circonstances de la servitude</u></b></p> <p>Le propriétaire foncier cède la servitude :</p> <p>1° lorsque son voisin a besoin d'un chemin menant à sa parcelle, au moment où il n'y a pas d'autre choix ;</p> <p>2° lorsque les gens ont besoin d'un chemin menant à l'eau d'un puit situé sur ses terres, et que le puit n'a pas été creusé par le propriétaire foncier ;</p> <p>3° lorsque les gens ont besoin d'un chemin d'accéder à la rivière ou au lac, au moment où il n'y a pas d'autre choix.</p> <p><b><u>Article 4 : Mesures de servitude</u></b></p> <p>La servitude n'est pas inférieure à un mètre (1m) et ne peut pas dépasser un mètre et demi (1,5 m).</p>
---	---	---

<p><b><u>Ingingo ya 5: Uburyo inzira itangwamo</u></b></p> <p>Umuntu ushaka inzira abisaba nyir’ubutaka mu nyandiko, akagera kopi ubuyobozi bw’Akagari ubwo butaka buherereyemo.</p> <p>Nyir’ubutaka akena aho iyo nzira inyura, nta kiguzi, hagenewe ku miterere y’aho hantu, mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) uhariye ku muni yakiriye ubusabe.</p> <p>Iyo iyi minsi irangiye nyir’ubutaka atagennye aho iyo inzira inyura, usaba inzira ashakiriza, mu nyandiko, ikibazo cye ubuyobozi bw’Akagari ubutaka buherereyemo kugira ngo bugikemure, akagera kopi nyir’ubutaka.</p> <p><b><u>Ingingo ya 6: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></b></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.</p>	<p><b><u>Article 5: Modalities for conveying servitude</u></b></p> <p>A person who wants a servitude makes a request, in writing, to the landowner, with a copy to the authority of the Cell where the land is located.</p> <p>The landowner determines the area in which the servitude is set, free of charge, on the basis of the nature of the area, within the period of thirty (30) days from the date of receipt of the request.</p> <p>If the period expires and the land owner has not determined the area in which the servitude is set, the applicant submits, in writing, the issue to the authority of the Cell where the land is located, for solution, with a copy to the land owner.</p> <p><b><u>Article 6: Commencement</u></b></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><b><u>Article 5 : Modalités de cession de servitude</u></b></p> <p>Une personne qui a besoin de la servitude en fait la demande, à l’écrit, au propriétaire foncier, et en réserve une copie à l’autorité de la Cellule où les terres se situent.</p> <p>Le propriétaire foncier détermine le lieu où la servitude est établie, sous aucun coût, selon la nature du lieu, dans un délai de trente (30) jours à partir du jour de la réception de la demande.</p> <p>Lorsque ce délai est dépassé et que le propriétaire foncier n’a pas déterminé le lieu où la servitude est établie, le requérant soumet, à l’écrit, la question à l’autorité de la Cellule où les terres se situent, pour la solution, et en réserve une copie au propriétaire foncier.</p> <p><b><u>Article 6 : Entrée en vigueur</u></b></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	---	--

Kigali, 12/05/2022

(sé)

**Dr MUJAWAMARIYA Jeanne d’Arc**  
Minisitiri w’Ibidukikije  
Minister of Environment  
Ministre de l’Environnement

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:  
Seen and sealed with the Seal of the Republic:  
Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel**  
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta  
Minister of Justice and Attorney General  
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux